

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.
Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.
Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale up to 1903 can be obtained on application.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
74 GROSVENOR STREET, W. 1

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W. 1

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). *Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā" or "Garden of Purity"*. 1891 to 1894. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa*. 1895. Price 10s. (7s. 6d.).

(7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī*. 1896. Price 10s. (7s. 6d.).

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita*. 1897. Price 10s. (7s. 6d.).

(9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḡāmāts of al Ḥarīrī*. 1898. Price 15s. (12s.).

(10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḡāmāts of al Ḥarīrī*. 1898. Price 15s. (12s.).

(11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel*. 1899. Price 10s. (7s. 6d.).

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangāṇi*. 1900. Price 10s. (7s. 6d.). *Out of print*.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum*. 1902. Price 10s. (7s. 6d.).

(14, 15) WATTERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels*. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmi*. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Second edition, 1914. Price 5s. (4s. 6d.). *Out of print*.

(17) BARNETT (L. D.). *Antagaḡa-dasāo and Aṇuttarova-vāiya-dasāo*. From the Prakrit. 1907. Price 5s. (4s. 6d.).

(18) KEITH (A. Berriedale). *The Sāṅkhāyana Āraṇyaka*. 1908. Price 5s. (4s. 6d.).

(19, 22) ROGERS (A.). *Memoirs of Jahāngir*. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-‘Arabi. Text and Translation.* 1911. Price 7s. 6d. (6s.).

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther’s Skin.* By Shot’ha Rust’haveli. 1912. Price 10s. (7s. 6d.).

(23) WARDROP (O.). *Visramiani. The Story of the Loves of Vis and Ramin. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version.* Price 10s. (7s. 6d.).

(24) UI (Professor). *Vaisesika Philosophy, according to the Dasapadartha Sastra. Chinese Text and Translation.* 1918. Price 7s. 6d. (6s.).

MARGOLIOUTH (D. S.). *The Hesht Bihisht. (In preparation.)*

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GERINI (Colonel G. E.). *Researches on Ptolemy’s Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula).* 8vo. 1909. Price 15s. (12s.).

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas.* 8vo. 1902. Price 5s. (3s. 6d.).

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran.* 4to. 1902. Price 5s. (3s. 6d.).

(4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race.* 8vo. 1904. Price 5s. (3s. 6d.).

(5) LE STRANGE (Guy). *Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Hamd-Allah Mustawfi.* 8vo. 1903. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(6) BROWNE (Professor E. G.). *Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-‘Arūdī-i-Samarqandī.* 8vo. 1899. *Out of print.*

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. *A Manual of Musalman Numismatics.* 8vo. 1904. Price 7s. 6d. (5s.).

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. *The Piśāca Languages of North-West India.* 8vo. 1906. *Out of print.*

(9, 10) DAMES (M. Longworth). *Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols.* 8vo. 1907. Price 15s. (11s. 6d.).

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). *The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology.* 8vo. 1907. Price 5s. (3s. 6d.).

- (12) BAILEY (Rev. T. Grahame). *The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects.* 8vo. 1908. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*
- (13) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Kanauri Vocabulary.* 8vo. 1911. Price 3s. (2s. 6d.).
- (14) LE STRANGE (Guy). *Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī.* 8vo. 1912. Price 5s. (3s. 6d.).
- (15) BRANDSTETTER (R.). *An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden.* 8vo. 1916. Price 7s. 6d. (6s.).
- (16) PINCHES (T. G.). *Tablets from Lagaś and other Babylonian Sites in the possession of Randolph Berens, Esq.* 8vo. 1915. Price 5s. (3s. 6d.).
- (17) GRIERSON (Sir G. A.), K.C.I.E., and BARNETT (Dr. L. D.). *Lallā-Vākyāni.* (*Just ready.*)
- (18) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Linguistic Studies from the Himalayas.* (*In the press.*)
- (19) GASTER (M.). *El-Asatir, or the Samaritan Apocalypse of Moses.* (*In the press.*)

ROYAL ASIATIC SOCIETY

PRIZE PUBLICATIONS FUND

- (1) HULTZSCH (Professor E.). *Prākṛitarūpavatāra of Sinharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index.* 8vo. 1909. Price 7s. 6d. (5s.).
- (2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. *The Pali Literature of Burma.* 8vo. 1909. Price 5s. (3s. 9d.).
- (3) HULTZSCH (Professor E.). *The Mēghadūta with Vallabha's Commentary.* 8vo. 1911. Price 7s. 6d. (5s.).
- (4) BRAY (Denys de S.). *The Life-history of a Brāhūi.* 8vo. 1913. Price 5s. (3s. 9d.).
- (5) GRIERSON (Sir G. A.), K.C.I.E., Ph.D. *Iskāsmī, Zēbakī, and Yāzghulāmī.* (*In the press.*)
- (6) LORIMER (Major D. L. R.), I.A. *Bakhtiari Grammar.* (*In the press.*)

The special price to members of the Society is printed beside the full price.

LUZAC & CO.

46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.1.

Agents and Publishers to the India Office, Academy of Sciences, Petrograd, etc., etc.
LUZAC & CO. are able to supply at short notice all English, Foreign, and Oriental Books, and also have a large stock of Second-hand Oriental Books of which Catalogues are issued and can be supplied on application.

SOME NEW AND TOPICAL PUBLICATIONS.

DUBASH (P. S. G.). ROMANCE OF SOULS. A Philosophic Romance in Verse. 8vo, cloth, pp. 155. Price 5s.

— **COLOUR AND THE CHILD.** With Foreword by Dr. H. HAYWARD. 8vo, pp. 40. Price 2s.

COOMARASWAMY (Dr. A.). THE DANCE OF SIVA—Fourteen Indian Essays—Hindu View of Art—Buddhist Primitives—Indian Music—Status of Indian Women—Young India—Indian Images with Many Arms, etc., etc. 8vo, pp. 199, frontispiece, and 21 plates, cloth. Price 12s. 6d.

TANTRIK TEXTS.—Vol. V: Kularnava Tantra, edited by TARANATHA VIDYARATNA, with Introduction in English by ARTHUR AVALON. Price 4s. 6d.—**Vol. VI: Kulivilasa Tantra,** edited by PARVATI CHARANA TAREKATIRTHA, with English Introduction by ARTHUR AVALON. Price 3s.

“**WAVE OF BLISS**” (Anandalahiri), a Translation and Commentary by ARTHUR AVALON. Price 2s. 6d.

“**GREATNESS OF SHIVA**” (Mahimnastava of Pushpadanta), a Translation and Commentary by ARTHUR AVALON, together with Sanskrit Commentary of JAGANNATHA CHAKRAVARTHI. Price 2s. 6d.

ORIGIN OF VAJRAYANA DEVATAS. By ARTHUR AVALON. Price 1s.

RAU (K. S.). THE CRISIS IN INDIA. 8vo, pp. vii, 178. Price 3s. 6d. net.

KENNY (J.). INTENSIVE FARMING IN INDIA. 2nd edition. Price 8s. 6d. net.

THE SUSHRUIA SAMHITA, AN ENGLISH TRANSLATION OF. With full and comprehensive introduction, additional texts, etc. Edited by K. K. L. BHISHA-GRATNA. Vol. III: Uttara-Tantra. Completion of work. Price 21s. net.

MERCANTILE DIRECTORY OF JAPAN, 1917–18. Roy. 8vo, pp. 422. Price 7s. 6d. net.

INDIAN MERCANTILE DIRECTORY, 1918. Roy. 8vo, pp. 286, 261, and 94. Price 15s. net.

JOURNAL OF THE BIHAR AND ORISSA RESEARCH SOCIETY. Vol. III, Part IV. Roy. 8vo, pp. 425–578. Plates and illustrations. Price 8s. net.

JOURNAL OF THE SOCIETY OF ORIENTAL RESEARCH, CHICAGO. Vol. II, No. 1. Roy. 8vo. Price 6s. net.

SUN TZU on the ART OF WAR. The oldest Military Treatise in the world. Translated from the Chinese by L. GILES. 8vo, pp. liii, 204. Price 10s. 6d. net.

ARABIC MANUAL. A Colloquial Handbook in the Syrian Dialect for the use of visitors to Syria and Palestine. By F. E. CROWE. 8vo, pp. vi, 333, cloth. Price 8s. 3d. net.

A NEW PRACTICAL GRAMMAR OF THE MODERN ARABIC OF EGYPT. By S. SPIRO BEY. 8vo, pp. xiv, 251. Price 9s. 3d. net.

WORTABET (W. T.). ARABIC–ENGLISH DICTIONARY. 3rd edition, large 8vo, pp. 802, half-bound. Price £1 2s. net.

CORYN (G. G. P.). THE FAITH OF ANCIENT EGYPT. Roy. 8vo, pp. 60, with many illustrations and two folding plates in pocket, cloth. Price 4s. net.

SOANE (E. B.). GRAMMAR OF THE KURMANJI OR KURDISH LANGUAGE. 8vo, pp. xiii, 289, cloth. Price 8s. 6d. net.

VILLAGE FOLK-TALES OF CEYLON. Collected and translated by H. PARKER. Vol. III. 8vo, pp. viii, 479, cloth. Price 12s. net.

SHAHINDA (B. F. R.). INDIAN MUSIC. With a Preface by F. G. WEBB. 8vo, pp. 96. Price 2s. 6d. net.

BOSE (P. N.). EPOCHS OF CIVILIZATION. 8vo, pp. 355, cloth. Price 6s. net.

DHALLA (M. N.). ZOROASTRIAN THEOLOGY. 8vo, cloth. Price 10s. net.

CHATTERJI (J. G.). KASHMIR SHAIVAISM. Being a brief introduction to the history, literature, and doctrines of the Advaita Shaiva Philosophy of Kashmir, specifically called the Trika System. 8vo, pp. 166. Price 2s. 6d. net.

IN MEMORIAM. THEODORE DUKA (1825–1908). By M. AUREL STEIN, K.C.I.E. Being a Lecture read before the Hungarian Academy of Science, October 27, 1913. With portrait. Roy. 8vo, pp. 35, boards. Price 2s. 6d. net.

MODI (J. J.). MORAL EXTRACTS FROM ZOROASTRIAN BOOKS. Medium 8vo, pp. xv, 46, cloth. Price 3s. 6d. net.

CARTWRIGHT (B. O.). THE STUDENT'S MANUAL OF THE SIAMESE LANGUAGE. 8vo, pp. 320, cloth. Bangkok. Price 12s. 6d. net.

RAO (T. A. G.). ELEMENTS OF HINDU ICONOGRAPHY. 2 vols. Roy. 8vo, pp. xxxiii, 400, 160, and 29, cloth. Madras. Price £1 10s.

W. HEFFER & SONS, LTD.

General Booksellers and Publishers,
CAMBRIDGE.

We carry an extensive stock of Oriental Literature, of which special catalogues are issued periodically. We make a speciality of the supply of journals and other periodicals relating to the East, and librarians are invited to send lists of their lacunæ. Complete sets of the most important journals are generally in stock. We are prepared to purchase entire libraries.

A First Course of English Phonetics.

Including an explanation of the scope of the science of phonetics, the theory of sounds, a catalogue of English sounds, and a number of articulation, pronunciation, and transcription exercises.

H. E. PALMER, author of *Colloquial English*. Cr. 8vo.
2s. 6d. net.

Colloquial English. Part I. 100 Substitution Tables.

H. E. PALMER, author of *Manuel d'Anglais parlé*. Fcap. 4to.
Phonetic and orthographic texts in separate books under one cover. **2s. 6d net.**

"A most original and exhaustive book for the teaching of English by the means of Phonetics. The author, by a very ingenious tabular arrangement, has made it possible for the book to be extended from 100 tables of twelve sentences each into so vast a number of sentences that the mind is entirely unable to grasp the almost infinite possibilities of the volume."

Egyptian Colloquial Arabic—A Conversation Grammar.

By W. H. T. GAIRDNER, B.A. Oxon., of the Church Missionary Society, Cairo, Superintendent of Arabic Studies in the Cairo Study Centre. Demy 8vo. **12s. 6d. net.**

"... there is no doubt that Canon Gairdner's book is a valuable contribution to modern Arabic literature and will prove a great help to those who wish to master its intricacies. I have nothing but praise for the author's labours to enrich the literature of modern Arabic with a lasting contribution... which I strongly recommend to all Englishmen anxious to learn the difficult but beautiful language spoken by the modern Egyptians."—Professor S. Spiro in *The Egyptian Mail*.

In preparation.

Catalogue 176. Oriental Books. Consisting of important Recent Purchases, including the Library of the late Dr. W. Hoey.

Post free upon application.

PHONETIC PUBLICATIONS.

A new volume in Heffer's Phonetic Series.

Lectures Françaises Phonétiques.

Par PAUL PASSY, Docteur ès lettres. Crown 8vo. Sewed.
1s. 3d. net. Postage 2d.

A collection of interesting stories suitable for class reading.

W. HEFFER & SONS, Ltd., Cambridge, England,
and from all Booksellers.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRON

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

HONORARY VICE-PRESIDENTS

1919 O. CODRINGTON, Esq., M.D., F.S.A.

1919 Rev. A. H. SAYCE, D.Litt., LL.D., D.D.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1919-20

PRESIDENT

1894 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

VICE-PRESIDENTS

1915 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.

1919 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret.

1918 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., D.Litt., LL.D., Ph.D.

1916 F. E. PARGITER, Esq., M.A., I.C.S. ret.

HONORARY OFFICERS

1917 A. G. ELLIS, Esq., M.A. (*Hon. Librarian*).

1919 R. GRANT BROWN, Esq., I.C.S. ret. (*Hon. Treasurer*).

1920 F. W. THOMAS, Ph.D. (*Hon. Secretary*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1917 J. D. ANDERSON, Esq., M.A., Litt.D., I.C.S. ret.

1917 PROFESSOR L. D. BARNETT, Litt.D.

1919 WILLIAM FOSTER, Esq., C.I.E.

1916 DR. M. GASTER.

1917 L. C. HOPKINS, Esq., I.S.O.

1919 SIR HENRY H. HOWORTH, K.C.I.E., D.C.L., F.R.S.

1918 F. LEGGE, Esq., F.S.A.

1916 PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A., Ph.D.

1915 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., F.B.A., D.Litt.

1919 H. BALLOU MORSE, Esq., LL.D.

1919 E. S. M. PEROWNE, Esq., F.S.A.

1917 LIEUT.-COLONEL D. C. PHILLOTT, M.A., Ph.D., F.A.S.B.

1919 W. H. RYLANDS, Esq., F.S.A.

1919 R. CAMPBELL THOMPSON, Esq., M.A., F.S.A.

1916 MAJOR W. PERCEVAL YETTS.

SECRETARY AND LIBRARIAN

1918 Miss ELEANOR HULL.

ASSISTANT SECRETARY

1917 Miss L. B. PHILLIPS.

ASSISTANT LIBRARIAN

1919 Miss LATIMER.

HON. SOLICITOR

ALEXANDER HAYMAN WILSON, Esq.,
Westminster Chambers, 5 Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

APRIL, 1920

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
A Passage in the Mesha Inscription, and the Early Form of the Israelitish Divine Name. By Dr. A. COWLEY	175
The Historical Position of Rāmānanda. By J. N. FARQUHAR, D.Litt.	185
The Kharoṣṭhī Alphabet. By R. D. BANERJI	193
Invasion of the Panjāb by Ardashīr Pāpakān (Bābagān), the first Sasanian King of Persia, A.D. 226-41. By VINCENT A. SMITH	221
Identification of the "Ka-p'i-li Country" of Chinese Authors. By VINCENT A. SMITH	227

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Bar Hebræus's Spiritual Ancestors. By A. J. WENSINCK	231
The Book of the Apple. By D. S. MARGOLIOUTH	231

NOTICES OF BOOKS

C. A. KINCAID, I.C.S., and RAO BAHADUR D. B. PARASNIS. A History of the Marathi People. Reviewed by H. BEVERIDGE	235
J. J. A. CAMPOS. History of the Portuguese in Bengal. By M. L. D.	238
NAGENDRANATH GHOSE. Comparative Administrative Law. By A. BERRIEDALE KEITH	242
SIDNEY CAVE, D.D. Redemption, Hindu and Christian. By W. CROOKE	248
HERMANN GOLLANZ, D.Litt. Shekel Hakodesh. By H. HIRSCHFELD	250
MAURICE BLOOMFIELD. The Life and Stories of the Jaina Savior Pārçvanātha. By R. S.	252

	PAGE
R. NARASIMHACHAR. The Kesava Temple at Belur. By R. S.	252
The Kalpa-sūtra of Bhadrabāhu, with the Commentary Subōdhikā of Vinayavijaya Ganī. By L. D. B.	254
H. N. KILIAAN. Javaansche Spraakkunst. By C. O. BLAGDEN	255
Paramattha dīpanī or The Commentary of the Petavatthu. By M. H. B.	256
HAROLD E. PALMER. The Scientific Study and Teaching of Languages. By G. NOËL ARMPFIELD	258
JADUNATH SARKAR, M.A. History of Aurangzib. Vols. III and IV. By W. F.	260
H. A. WALTER. The Aḥmadīya Movement. By J. N. FARQUHAR	262
NOTES OF THE QUARTER	265
ADDITIONS TO THE LIBRARY	163, 267
TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.	
TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR THE FIRST HALF-YEAR.	